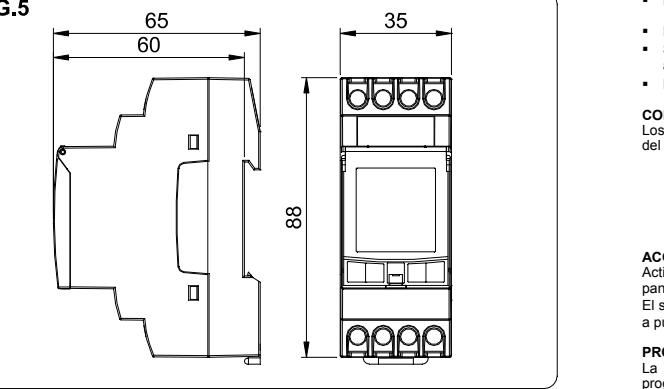
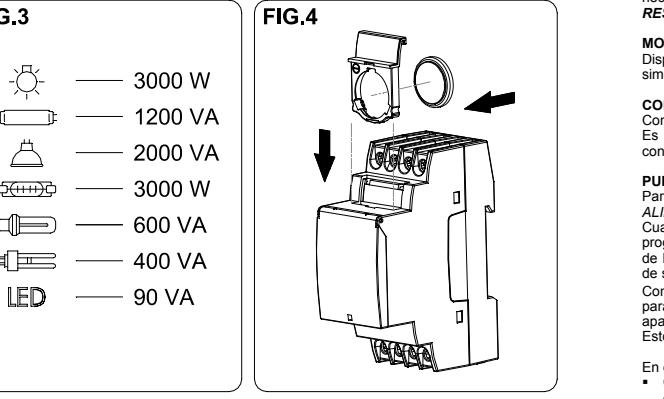
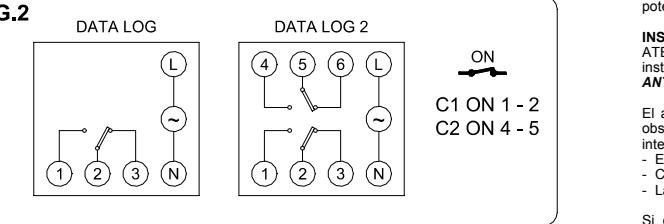
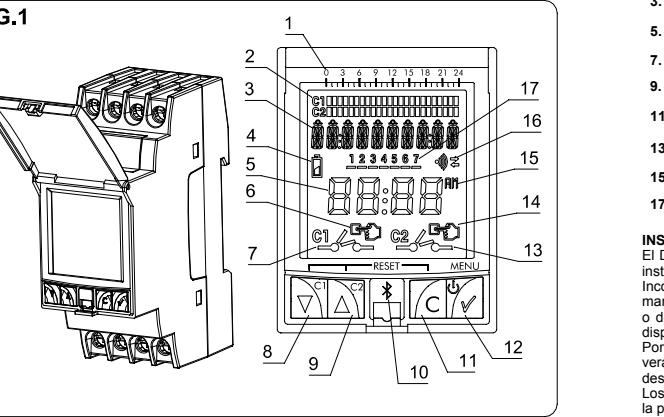


DATA LOG / DATA LOG 2



ESP

INTERRUPTOR HORARIO

- FIG.1**
- Escala de tiempo
 - Cronogramas
 - Línea de texto
 - Símbolo nivel de pila bajo
 - Hora / Fecha
 - Accionamiento manual C1 (párpadeando) / Manual permanente C1 fijo
 - Símbolo de estado del relé del C1
 - Bajar por el menú / Accionamiento manual C2
 - Subir por el menú / Accionamiento manual C2
 - Cancelar opción / Atrás en el menú
 - Encender equipo sin alimentación
 - Accionamiento manual C2 (párpadeando) / Manual permanente C2 fijo
 - Símbolo de transferencia
 - 12 H / 24 H
 - Días de la semana

INSTRUCCIONES DE EMPLEO
El DATA LOG / DATA LOG 2 es un interruptor horario digital diseñado para el control de cualquier instalación eléctrica.

Incorpora la posibilidad de realizar diferentes tipos de maniobras: ON y OFF a una hora fija, maniobras corta duración o pulsos (de 1 a 59 segundos), y ciclos repetitivos (de 1 a 59 segundos o de 1 minuto a 23 horas y 59 minutos). Todas ellas podrán aplicarse al canal C1, y al C2 si se dispone de este.

Por otro lado, cuenta con otra serie de funciones adicionales como: cambio automático de horario verano → invierno, 4 períodos de vacaciones, luminosidad ajustable de la pantalla y programación desde Smartphone / Tablet.

Los menús pueden aparecer en varios idiomas y presentarán en pantalla un cronograma que muestra la programación del día actual.

Dispone de 1 (DATA LOG) o 2 (DATA LOG 2) circuitos conmutados independientes y libres de potencial que permite la programación de hasta 40 maniobras entre el canal 1 y/o el canal 2.

INSTALACIÓN

ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.

ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACIÓN DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.

El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento. Las interferencias pueden evitarse si se tienen en cuenta las siguientes reglas de instalación:

- El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas (motores, transformadores, contactores, etc.)
- Debe prever una línea separada para la alimentación (si es preciso provista de un filtro de red).

- Las cargas inductivas tienen que estar provistas de supresores de interferencias (varistor, RC R).

Si el interruptor horario se usa en combinación con otros dispositivos en una instalación, es necesario comprobar que el conjunto así constituido no genere perturbaciones parásitas.

RESTABLECER LA ALIMENTACIÓN CUANDO EL EQUIPO ESTÉ TOTALMENTE INSTALADO.

MONTAJE
Dispositivo de control electrónico de montaje independiente en armario de distribución, con perfil simétrico de 35 mm, según norma EN 60715 (Rail DIN).

CONEXIÓN
Conectar la alimentación según la figura de la FIG.2.

Es necesario respetar la posición de Fase y Neutro, comprobando las conexiones realizadas. Una conexión equivocada puede destruir el aparato.

PUESTA EN SERVICIO

Para poner en servicio, puede efectuar el control de la instalación. **ES NECESARIO QUE ESTÉ ALIMENTADO**, cuando esto ocurre, el display se iluminará y aparecerá la pantalla PRINCIPAL. Cuando el equipo esté sin alimentación, el display permanece apagado, manteniendo toda la programación de la fecha y hora durante el período de reserva de marcha (4 años), gracias a la pila de litio incorporada. En caso de ser instalado sin pila, el equipo cuenta con una reserva de marcha de 48 horas aprox.

Con el equipo sin alimentación, al pulsar la tecla **MAIN** el display se enciende temporalmente para permitir su programación. Si al cabo de 5 segundos no se pulsa ninguna tecla, el display se apagará de nuevo. Estos equipos disponen de cuatro teclas para su ajuste y programación.

En el display se muestra la siguiente información:
• Cronograma con las maniobras de ese día (excepto en días festivos). Un cronograma para cada canal con 24 divisiones en el que cada segmento representa 1 hora en estado ON.

• El display tiene una línea de texto dentro de donde se alternará la visualización de:
Fecha actual → Funcionamiento PERMANENTE → Período FESTIVO activo

• Horas completas

• Símbolo de maniobra manual . En el caso de estar activada una conmutación manual aparece párpadeando y si la conmutación es PERMANENTE el símbolo aparece fijo.

• Estado de los circuitos C1 / C2: ON , OFF

CONFIGURACIÓN

Los DATA LOG / DATA LOG 2 salen programados de fábrica en fecha y hora actual, y configurados del siguiente modo:

- Modo Horario: 24 h
- Cambio I-V: Automático (último domingo de marzo)
- Cambio V-I: Automático (último domingo de octubre)
- Festivos: NO (los 4 períodos desactivados)
- Programas: Ninguno

ACCIONAMIENTO MANUAL

Activa o desactiva, invitándolo temporalmente de manera manual el estado de los circuitos desde la pantalla principal, presionando la tecla **V** o **A**.

El símbolo aparecerá párpadeando en pantalla sobre el canal manipulado hasta que volvamos a pulsar la tecla **V** o **A**, volviendo al estado anterior.

PROGRAMACIÓN

La programación está basada en menús y submenús por los que podemos movernos para programar maniobras o realizar ajustes al dispositivo. Al menú principal se accede desde la pantalla de reposo presionando la tecla **V**. Con las teclas **V** y **A** nos moveremos por los distintos menús y presionando la tecla **V** entraremos en ellos. Para retroceder al menú anterior presionamos la tecla **C**. Los datos a programar aparecen en pantalla siempre párpadeando.

La estructura de los menús es la siguiente:



FIG.1

FIG.2

FIG.3

FIG.4

FIG.5

FIG.6

FIG.7

FIG.8

FIG.9

FIG.10

FIG.11

FIG.12

FIG.13

FIG.14

FIG.15

FIG.16

FIG.17

FIG.18

FIG.19

FIG.20

FIG.21

FIG.22

FIG.23

FIG.24

FIG.25

FIG.26

FIG.27

FIG.28

FIG.29

FIG.30

FIG.31

FIG.32

FIG.33

FIG.34

FIG.35

FIG.36

FIG.37

FIG.38

FIG.39

FIG.40

FIG.41

FIG.42

FIG.43

FIG.44

FIG.45

FIG.46

FIG.47

FIG.48

FIG.49

FIG.50

FIG.51

FIG.52

FIG.53

FIG.54

FIG.55

FIG.56

FIG.57

FIG.58

FIG.59

FIG.60

FIG.61

FIG.62

FIG.63

FIG.64

FIG.65

FIG.66

FIG.67

FIG.68

FIG.69

FIG.70

FIG.71

FIG.72

FIG.73

FIG.74

FIG.75

FIG.76

FIG.77

FIG.78

FIG.79

FIG.80

FIG.81

FIG.82

FIG.83

FIG.84

FIG.85

FIG.86

FIG.87

FIG.88

FIG.89

FIG.90

FIG.91

FIG.92

FIG.93

FIG.94

FIG.95

FIG.96

FIG.97

FIG.98

FIG.99

FIG.100

FIG.101

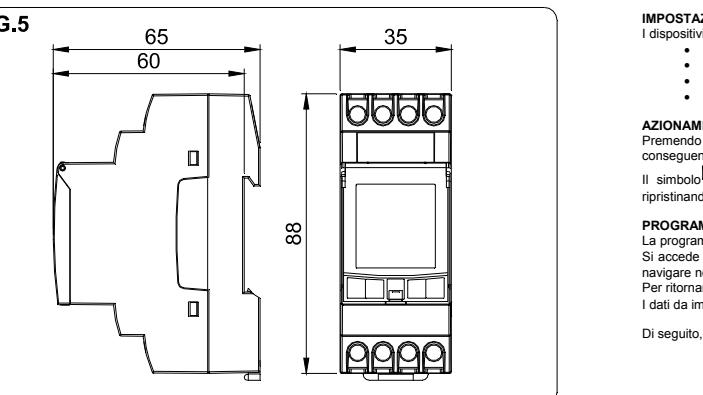
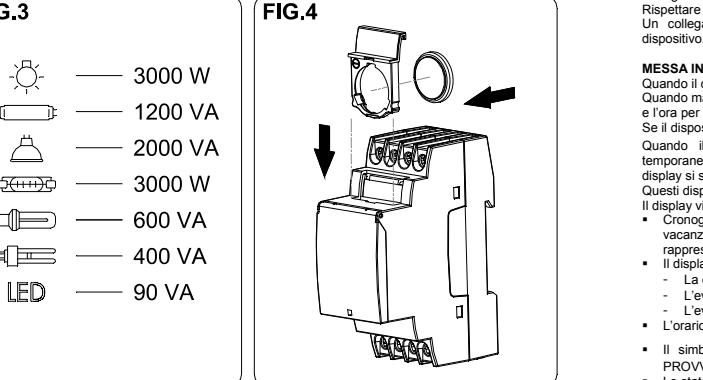
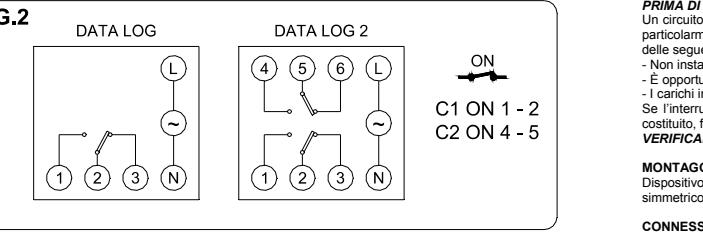
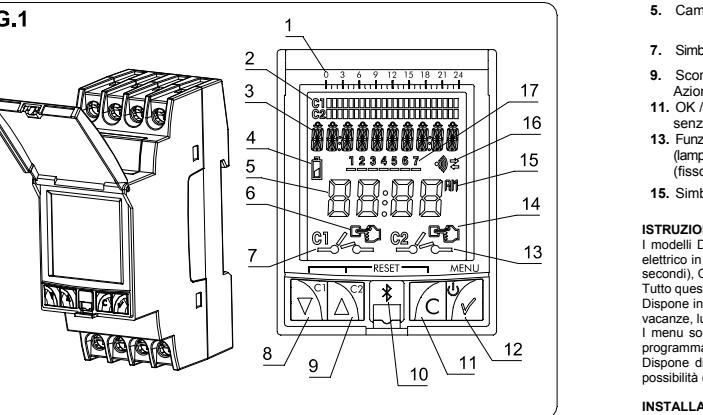
FIG.102

FIG.103

FIG.104

FIG.105

DATA LOG / DATA LOG 2



ITA

INTERRUTTORE ORARIO

FIG.1

- 1. Scala del tempo
- 2. Cronogrammi
- 3. Linea di testo
- 4. Simbolo stato batteria carica bassa
- 5. Campo Ora / Data
- 6. Funzionamento Manuale "provisorio" C1 (lampiggiante) / Manuale permanente C1 (fisso)
- 7. Simbolo stato relè C1
- 8. Scorrimento verso il basso nel menu / Azionamento manuale relè C1
- 9. Scorrimento verso l'alto nel menu / Azionamento manuale relè C2
- 10. Annula operazione / Indietro nel menu
- 11. OK / Accedi al menu / Attivare il display
- 12. Simbolo stato relè C2
- 13. Funzionamento Manuale "provisorio" C2 (lampiggiante) / Manuale permanente C2 (fisso)
- 14. 12 H / 24 H
- 15. Simbolo trasferimento dati via Bluetooth
- 16. Giorni della settimana

ISTRUZIONI PER L'USO

I modelli DATA LOG / DATA LOG 2 sono interruttori orari digitali studiati per attivare/disattivare un carico elettrico in relazione ad un tempo prefissato. E' possibile programmare operazioni di breve durata (da 1 a 59 secondi), ON e OFF a una ora fissa e cicli ripetitivi (da 1 a 59 secondi o da 1 minuto a 23 ore e 59 minuti). Tutto questo è possibile applicando al canale C1, o al canale C2 se si dispone del DATA LOG 2.

Dispone inoltre di un'altra serie di funzioni aggiuntive quali l'attivazione automatica dell'ora legale, 4 periodi di vacanze, la scrittura regolabile dello schermo e programmazione tramite Smartphone / Tablet.

I menu sono visualizzati in varie lingue e presentano nella schermata principale un cronogramma con la programmazione impostata.

Dispone di 1 (DATA LOG) o 2 (DATA LOG 2) relè in scambio indipendenti e liberi da potenziale, con la possibilità di programmare fino a 40 operazioni tra il canale 1 e/o il canale 2.

INSTALLAZIONE

AVVERTENZA: Si consiglia di affidare l'installazione del dispositivo ad un installatore qualificato.

PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ALL'IMPATTO.

Un circuito di sicurezza interno protegge il dispositivo da eventuali interferenze. Ciò nonostante, alcuni campi particolarmente forti possono alterare il funzionamento. Le interferenze si possono evitare se si tiene conto delle seguenti regole di installazione:

- Non installare il dispositivo vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori, contattori, ecc.)

- È opportuno predisporre una linea separata per l'alimentazione (all'occorrenza provista di un filtro di rete).

- Si consiglia di utilizzare uno smuttori di suppressori di interferenze (varistori, filtri RC).

Si consiglia di utilizzare uno smuttori di suppressori di interferenze (varistori, filtri RC).

VERIFICARE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI COLLEGARE IL DISPOSITIVO ALLA RETE.

MONTAGGIO

Il dispositivo è un controllo elettronico con montaggio indipendente in armadio di distribuzione, con profilo massimo di 35 mm come da norma EN 60715 (DIN).

CONNESSIONE

Collegare il dispositivo secondo lo schema indicato in FIG. 2.

Rispettare la posizione di Fase e Neutro e verificare i collegamenti effettuati.

Un collegamento errato, può comportare un guasto e conseguentemente, un malfunzionamento del dispositivo.

MESSA IN FUNZIONE

Quando il dispositivo è alimentato, il display si illumina e visualizza la schermata PRINCIPALE.

Quando manca l'alimentazione da rete, il display rimane spento, mantenendo l'intera programmazione, la data e l'ora per tutto il periodo dalla riserva di carica (circa 4 anni) garantita dalla pila al litio inserita nel dispositivo.

Se il dispositivo viene installato senza pila, si dispone di una riserva di funzionamento di circa 2 gg.

Quando il dispositivo non è alimentato, premendo il pulsante MENU il display si accende temporaneamente per permettere la programmazione. Se entro 5 secondi non si preme nessun tasto, il dispositivo disporrà di quattro tasti per relativa regolazione e programmazione.

Il display visualizza le seguenti informazioni:

- Cronogramma con le operazioni da svolgere nell'arco delle 24 ore (scopri se viene attivata la funzione VACANZE). Un cronogramma per ogni canale con 24 intervalli di tempo (24 ore) in cui ogni segmento rappresenta 1 ora in posizione ON.

- Il display ha una linea di testo in cui vengono visualizzati alternativamente:

- La data.
- L'eventuale funzionamento PERMANENTE, se attivato.
- L'eventuale periodo VACANZE, se attivato.

- L'orario corrente.

- Il simbolo di operazione manuale che è lampiggiante se la commutazione manuale è PROVVISORIA, fissa se la commutazione è tipo PERMANENTE.

- Lo stato dei relè C1 / C2, ON - OFF.

IMPOSTAZIONI

I dispositivi DATA LOG / DATA LOG 2 sono programmati con le seguenti impostazioni di fabbrica:

- Orario: 24 h
- Cambio ora solare/legale: Automatico (ultima domenica di marzo e ottobre)
- Festivi: NO (i 4 periodi sono disattivati)
- Programmi: Nessuno

AZIONAMENTO MANUALE

Premendo il tasto C1 / C2 si aprono e si chiudono manualmente i relè in uscita, cambiando conseguentemente lo stato dei simboli dei contatti NA dei relè indicati nella schermata principale.

Il simbolo lampiggi sul display finché non si premerà nuovamente il tasto C1 o C2 ripristinando lo stato precedente.

PROGRAMMAZIONE

La programmazione si basa su menu e sottomenu utilizzabili per impostare operazioni o regolare il dispositivo. Si accede al menu generale tramite la schermata principale premendo il tasto . Con i tasti e si potrà navigare nei vari menu a cui si accederà premendo il tasto .

Per ritornare al menu precedente, premere il tasto .

I dati da impostare lampiggianno sulla schermata finché non si confermano con il tasto .

Di seguito, si riporta la struttura del menu:

MENU PRINCIPALE

- PROGRAMMI ✓ ENTRARE ✓ PXX
- CANCELLAR ✓ IMPOSTARE ✓ CANCELLARE
- TUTTO NO ✓ TIPO
- TUTTO SI ✓ CANALE
- OPERAZIONI ✓

IMPOSTAZIONI: Menu di configurazione del dispositivo.

• OROLOGIO: Regolazione dell'ora del dispositivo. Le variabili da impostare sono:

Anno, mese, giorno, ora e minuto. Calcolo automatico del giorno della settimana.

• LINGUA: Menu della selezione della lingua del dispositivo.

• AVANZATO: Menu per l'impostazione avanzata dei parametri del dispositivo.

- CONTRASTO: Permette di regolare la luminosità del display su quattro livelli.

- MINIMA, BASSA, MEDIA, ALTA o MASSIMA. Selezionare il livello con i tasti e e confermare con .

- PERMANENTE: Menù per l'impostazione del funzionamento permanente (On / Off) dei canali C1 e del canale C2. Con i tasti e ci si sposterà nelle varie opzioni C1: SI → C1: NO → C2: SI → C2: NO.

Confermare con l'opzione voluta. Impostando il "NO" il dispositivo non terrà conto della programmazione e manterrà rispettivamente lo stato in cui si trovano i contatti C1 e C2. Viceversa impostando il "NO", verrà rispettata la programmazione "automatica", se esistente, in quanto il menu di tipo permanente è così, disabilitato.

La posizione del contatto è modificabile manualmente (vedi AZIONAMENTO MANUALE).

FRA

INTERRUPTEUR HORAIRES

FIG.1

- 1. Echelle de temps
- 2. Chronogrammes
- 3. Ligne de texte
- 4. Symbole niveau de pile bas
- 5. Heure / Date
- 6. Actionnement manuel C1 (clignotement) / Manuel permanent C1 (fixe)
- 7. Symbole état du relais du C1
- 8. Monter à travers le menu / Actionnement manuel C2
- 9. Annuler option / En arrière dans le menu
- 10. Annulation / Entrer dans le menu / Allumer équipement sans alimentation
- 11. Symbole état du relais du C2
- 12. Accepter option / Entrer dans le menu / Actionnement manuel C2
- 13. Symbole état du relais du C2
- 14. 12 H / 24 H
- 15. Jours de la semaine

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Le DATA LOG / DATA LOG 2 est un interrupteur horaire numérique conçu pour le contrôle de

d'importe quelle installation électrique.

RESET AZZERAMENTO

Partant dalla modalità di riposo (schermata principale), premere il tasto C, tenerlo premuto mentre si agisce contemporaneamente sui tasti e per 3 secondi. Il display si spegnerà e si cancellerà l'intera programmazione. Per eseguire quest'operazione, il dispositivo deve essere alimentato.

Si potrà procedere anche a una cancellazione veloce che non incide sulla programmazione premeno contemporaneamente i quattro tasti. Per eseguire quest'operazione, il dispositivo deve essere alimentato.

SOSTITUZIONE DELLA PILA FIG. 4

Il dispositivo dispone di una riserva di funzionamento di 4 anni, mediante pila CR2032 a litio sostituibile. La sostituzione della batteria è fatta rimuovendo il supporto della batteria posta sul frontale del dispositivo tramite un cacciavite a testa fissa.

• TIPO ON: Circuito elettrico collegato acceso ad un'ora fissa;

• TIPO OFF: Circuito elettrico collegato spento ad un'ora fissa;

• TIPO CICLO: una sequenza di ON e OFF ripetitivi da un inizio ad una fine programmata. Sarà necessario impostare l'ora, i minuti ed un periodo di tempo rispettivamente (in ore, minuti, secondi). Infine dobbiamo indicare l'ora, i minuti e il giorno della settimana in cui questo ciclo dovrà avvenire.

• TIPO IMPULSO: Circuito elettrico collegato acceso per un istante di tempo pari alla durata dell'impulso impostata ad una determinata ora fissa del giorno.

Una volta selezionato il tipo di manovra, occorre indicare il canale 1 o canale 2 (C1, C2 o C1 + C2) con i quali si intende attivare la programmazione impostata.

VERIFICARE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI COLLEGARE IL DISPOSITIVO ALLA RETE.

MONTAGGIO

L'installazione e il montaggio delle apparecchiature elettriche devono essere realizzati da un installatore autorizzato.

AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION DÉCONNECTER L'ALIMENTATION.

Per poter comunicare con il dispositivo, occorre una chiavetta bluetooth (codice OB709971). Rimuovere il copri frontale e inserire la chiavetta.

La Chiavetta Bluetooth consente la programmazione ed il controllo degli interruttori orari digitali serie ORBIS DATA LOG, tramite smartphone / tablet con una APP disponibile per Android e iOS.

compatibili con Bluetooth Smart Ready.

- iOS (iPhone 4S o superiore, iPad 3 o superiori)

- Android (versione 4.3 o superiore è disponibile compatibile con Bluetooth 4.0 LE)

Scaricare l'app "ORBIS DATA LOG" dal rispettivo store. A installazione avvenuta, attenersi alle istruzioni di cui all'APP.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tensione nominale:

Tolérance:

Potere di interruzione:

Carichi massimi consigliati (N.A.):

Consumo proprio:

Contatto:

Display:

Precisione di funzionamento:

Variazione della precisione in funzione della T:

Riserva di carica:

Tipo di azione:

Classe e struttura del software:

Spazi di memoria:

N° relé in uscita:

Tipologia di operazione:

Precisione di operazione:

T° di funzionamento:

T° di stoccaggio:

Classe di protezione:

Tensione transitoria d'impulso:

Temperatura di collaudo:

Coppierolo di accesso alla tastiera:

Connessione:

Pila:

Dimensione involucro dispositivo:

TIPO PULSATION. Allumage del circuito d'una pulsazione di durata determinata a una ora fissa.

Montant de repos:

En partant d'un mode de repos (écran principal), appuyer sur la touche C et en la maintenant enfonce, appuyer sur les touches et simultanément pendant plus de 3 secondes, le display s'éteint, tout la programmation s'efface. L'équipement doit être alimenté.

On peut aussi réaliser un éffacement rapide qui n'affecte pas la programmation en appuyant simultanément sur les quatre touches. L'équipement doit être alimenté.

RETTET L'ALIMENTATION QUAND L'EQUIPEMENT SERA TOTALEMENT INSTALLE.

REMETTEZ A ZÉRO

En partant d'un mode de repos (écran principal), appuyer sur la touche C et en la maintenant enfonce, appuyer sur les touches et et et simultanément pendant plus de 3 secondes, le display s'éteint, tout la programmation s'efface. L'équipement doit être alimenté.

Si nous voulons modifier ou créer un programme nous dé